

Eusk/Cat] Arantza Zulueta SOS

ARANTZA ZULUETA SOS-MUGIMENDU FEMINISTA :: 14/11/2016

Es imposible no hacer nada ante la situación de Zulueta, porque sus condiciones erizan la piel.

[Euskara]

Duela aste batzuk Puerto III espetxetik gutun bat jaso genuen bertako EPPKko kideek sinatuta.

Bertan, Arantza Zulueta-aren egoeraren berri eman eta honen aurrean egokien ikusten genuena egitea eskatzen ziguten. Haiek dioten bezala, Zulueta-aren egoeraren berri izaterakoan ezin da bat ezer egin gabe geratu, haren baldintzak barruak astintzen baitituzte.

Bi urte eta hamar hile dira Arantza Zulueta isolamendu egoeran dagoela. Bi urte eta erdi luze baldintza tamalgarrietan preso daukatela. Bere egoeraren berri kolektiboko kideek egindako diagnostikoan jaso ahal bada ere (arantza-sos.eus webgunean ikusgai dago), gaurkoan, hainbat aspektu nabarmendu nahiko genituzke.

Arantza Zulueta isolamendu modulu batean dago ia hiru urtetik hona. Bakarrik egoten da gehienetan, ez bada isolamenduko zigor labur bat betetzera bidaltzen duten norbaitekin topatzen oso-oso noiz behinka. Zulueta, ustez “preso arriskutsu” moduan identifikatu dute, preso politikoen kolektiboari urteetan zehar emandako babes juridikoa dela eta. Honek beraz, eskubideen mugapen handi bat eragin dio. 20 ordu ematen ditu Zulueta-aren bere ziegan, eta beste laurak bakarrik ematen ditu patio ñimiño batean. Norberaren gorputza zein burua zaintzeko aukerak oso murrizak dira, kirola egiteko ezintasun handia dagoelako espazio horretan, ikasteko zailtasun etengabeak, ziegan gorde ahal duen material oso mugatua dela medio, beste pertsonekin hitz egiteko aukera ezagatik, espetxeak eskaintzen dituen ekintza (dagoeneko murrizetan) parte hartzeko debekuagatik...

Baldintza hauetan ezin da pertsona bat mantendu. *Isolamendu egoera 15 egunetik gora luzatzearen kontra hitz egin dute nazioarteko erakunde askok, torturatzat jo dute luzapena, eta Arantza Zulueta-ak bi urte eta erdi daramatza egoera horretan.*

Baina honetan guztian, emakume izateak zein eragin dauka? Oso nabarmena da isolamendu egoera honetaz gain, genero aldagaiak Zulueta-aren baldintzen okertzean duen eragina. Gizonezkoentzako prestatutako espazioa da Isolamendu modulua, eta beraz, gizonez

inguratuta dago, espetxezain gizonak zelatatzen dute eta haren ziega miatzen dute, espetxezainen konfiantzakko presoak ibiltzen dira inguruetan zelatatzen, ziegatik ateratzen den aldiro ukimen bidezko miaketa bat egiten dio espetxezain emakume batek inguruan gizonak begira dituelarik... Elkartasun eta babesaren behar duzun espazioan berdinen arteko sareak sortzeko inolako aukerarik ez dauka Zuluetak. EPPKko kideek salatu dute gainera, zigor ziegatan dauden gizonetako asko, emakumeekiko duten jarrerara matxistagatik ezagunak direla.

Isolamenduari, espetxeari, gehitu iezaiozue matxismoan eta boterean oinarritutako harremanetan bizi diren pertsonak eta buru-gorputzen osasunaren kontra doan koktel indartsuarekin aurkituko gara.

Emakumeek jadanik erabat murrizta duten zerbitzuen aukera (ginekologia zerbitzurik ez dago espetxe gehienetan, haien generoari lotutako ekintzak bideratzen dizkiete askotan - josteta, ile apaindegia, marrazkiak...-), guztiz debekatua dauka Zuluetak. Espetxeak berak bultzatzen duen intimitatearen galera are nabarmenagoa eta bortitzagoa da bere egoeran. Espetxealdiaren ondorioetako bat den bakartze soziala (preso politikoaren kasuan are zorrotzagoa dena), hau da, zure ingurune sozial afektiboarekin komunikatzeko dituzun aukerak oso murrizak izateaz gain, espetxe barneko isolamendu komunikatibo bati gehitu behar zaizkio Zulueta-aren kasuan, haren baldintzetan dagoen emakumerik ez izaterakoan, eguneko lau ordutan ikus ditzakeen pertsona bakarrak espetxeko funtzionarioak direlarik.

Egoera benetan larri honen aurrean, Puerto IIIko presoek egindako deialdiarekin bat egin nahi dugu, eta hemendik aurrera antolatuko diren ekimen guztietan parte hartzeko deia luzatzen dugu. Horretaz gain, Arantza isolamendu ziegatik ateratzeko exijituz, gutun bidalketa masiborako eta sinadura bilketarako deia egiten dugu ere (arantza-sos.eus webgunean topatuko dituzue gutun bidalketarako zein sinadura bilketarako aukerak). Amaitzeko, gaur bertan bildutako guztiak, Arantza SOS plataformako kideek egindako manifestuarekin bat egiten dugu, eta gure inguruan manifestuaren zabalpena egingo dugula adierazten dugu.

Amaitzeko, Espainiar estatuko, baina batez ere Andaluziar herriko mugimendu feministari elkartasun feminista eta internazionalistarako deia egiten diegu. Haien lurretan, espetxe sistema espainolak emakume baten eskubideak sistematikoki urratzen dituela jakinarazi eta haiei ekintzarako eta mezuaren zabalpenerako deia egiten diegu.

Arantza SOS! Arantza Askatu!

[Castellano]

Hace unas semanas recibimos una carta firmada por los integrantes del EPPK de la prisión de Puerto III. En ella nos informaban de la situación de Arantza Zulueta y nos pedían que hiciésemos lo que nos pareciera conveniente al respecto. Como nos decían, es imposible no hacer nada ante la situación de Zulueta, porque sus condiciones erizan la piel.

Han pasado casi tres años desde que Arantza Zulueta está en régimen de aislamiento. Dos años y diez meses presa en condiciones infrahumanas. Aunque su situación podemos conocerla en el diagnóstico que han elaborado sus compañeros del colectivo (ver en: arantza-sos.eus), hoy quisiéramos subrayar algunos aspectos.

Arantza Zulueta está en un módulo de aislamiento hace más de dos años y medio. Casi siempre está sola, si no es porque muy de vez en cuando se encuentra con alguien que han mandado a cumplir un castigo más breve. Han calificado a Zulueta como “presa peligrosa” por el apoyo jurídico prestado al colectivo de presxs durante años, y esto ha supuesto la vulneración de sus derechos. Pasa 20 horas en su celda, y las otras cuatro sola en un patio minúsculo. Las opciones para cuidar de su cuerpo y mente son muy escasas, ya que es difícil hacer deporte, estudiar... pues es muy limitado el material que puede guardar en su celda, relacionarse con otras personas o no puede participar en las actividades (de por si escasas) que se organizan en prisión.

No se puede mantener a una persona en estas condiciones. Muchos organismos internacionales se muestran contrarios a alargar una situación de aislamiento más de 15 días, lo nombran como tortura, y Arantza Zulueta lleva casi tres años en esta situación.

¿Pero cómo influye en todo esto que sea mujer? Es muy notoria la influencia que tiene el condicionante de género, empeorando la situación de aislamiento de Zulueta. El módulo de aislamiento (y la propia cárcel) está preparado para hombres, por lo que está rodeada de hombres, la vigilan y registran su celda funcionarios de prisiones varones, presos varones de la confianza de esos carceleros se pasean por el módulo de aislamiento, cada vez que sale de su celda le hace un cacheo una carcelera mujer mientras el resto, hombres, miran... En un espacio en el que necesita de solidaridad y apoyo entre iguales, Zulueta no puede tejer redes. Integrantes del EPPK han denunciado, además, que muchos de los presos que están en las celdas de castigo contiguas son conocidos por sus actitudes machistas con las mujeres. Sumémosle, pues, relaciones basadas en el machismo y en la jerarquía de poder al aislamiento y a la cárcel y tendremos este cóctel tan perjudicial para la salud.

Zulueta tiene denegados los servicios que ya son tan restrictivos para las presas: en la mayoría de cárceles no hay servicio ginecológico, se les deriva a actividades relacionadas con la feminidad -costura, peluquería, pintura-... La pérdida de intimidad que impulsa la cárcel es más dura en su situación. Hay que sumarle al aislamiento social que promueve la cárcel (más severo en el caso de lxs presxs políticxs), el aislamiento comunicativo en el caso de Zulueta, siendo la única mujer que está en su situación, solo puede ver a los funcionarios de prisión durante cuatro horas al día.

Ante la gravedad de la situación, nos unimos a la convocatoria de lxs presxs de Puerto III, y llamamos a participar en las acciones que se organicen a partir de ahora. Además, llamamos la recogida de firmas y envío de cartas masivas para exigir que saquen a Arantza de aislamiento (seguir las indicaciones en la web arantza-sos.eus). Para finalizar, todas las asociaciones feministas aquí presentes, queremos adherirnos al manifiesto que han promovido desde la plataforma en defensa de los derechos de Arantza Zulueta, y trabajaremos por conseguir más adhesiones a dicho manifiesto. Por todo esto, y porque Arantza es la única presa preventiva de la macro-redada contra el movimiento asistencial del colectivo de presxs políticxs, Arantza debería estar en la calle esperando al juicio, y no pagando una condena que no le ha sido impuesta por ningún tribunal español.

Para terminar, convocamos la solidaridad feminista e internacionalista del movimiento feminista del estado español, pero sobre todo del pueblo andaluz, para que difundan la situación de Zulueta en su tierra y que hagan saber que el sistema penitenciario español está vulnerando sistemáticamente los derechos de esta mujer y se activen para denunciarlo.

Arantza SOS! Arantza Libre!

ARANTZA ZULUETA_SOS MUGIMENDU FEMINISTA

ATXIKIMENDUAK:

Oihuka

Mujeres del Mundo

Farrucas

Bullerak

Zikutak

Iruñeako alde zaharreko gaztetxeko feministak

Oñatiko Pototak/ asanblada feministatik.

Pasai Antxoko Harremantxo talde feminista

Plazara Dantzara

Feministalde

Bilgune Feminista

Altsasuko Feministak

Galtzagorri

MDMA

Sare Lesbianista

Plazandreok

Brujas y Diversas

Medeak

ATH-ELE

Emakume Internazionalistak

BEA (Bizkaiko Emakumeen Asanblada)

Arabako Emakumeen Asanblada

Anoetako Emakume Taldea

Ibarrako Emakume Taldea

Tolosako Neska Taldea

Irmo talde feminista

Aizan talde feminista

Arrasateko Emakume Gazte Asanblada

Akelarre Talde Feminista

Zirgariak Indautxu Feminista

Pare Deustuko Talde Feminista

Asunek Gernikako Talde Feminista

Andere Bidatz Talde Feminista

Kallera (Arrankudiaga, Ugao eta Zolloko asanblada feminista)

Saregiñek

Marimatraka Santurtziko Talde Feminista

Emari Sestaoko Talde Feminista

Potxuak Martxan

Erandioko Txoko Feminista

Txantreako Feministak

<https://eh.lahaine.org/eusk-cat-arantza-zulueta-sos>